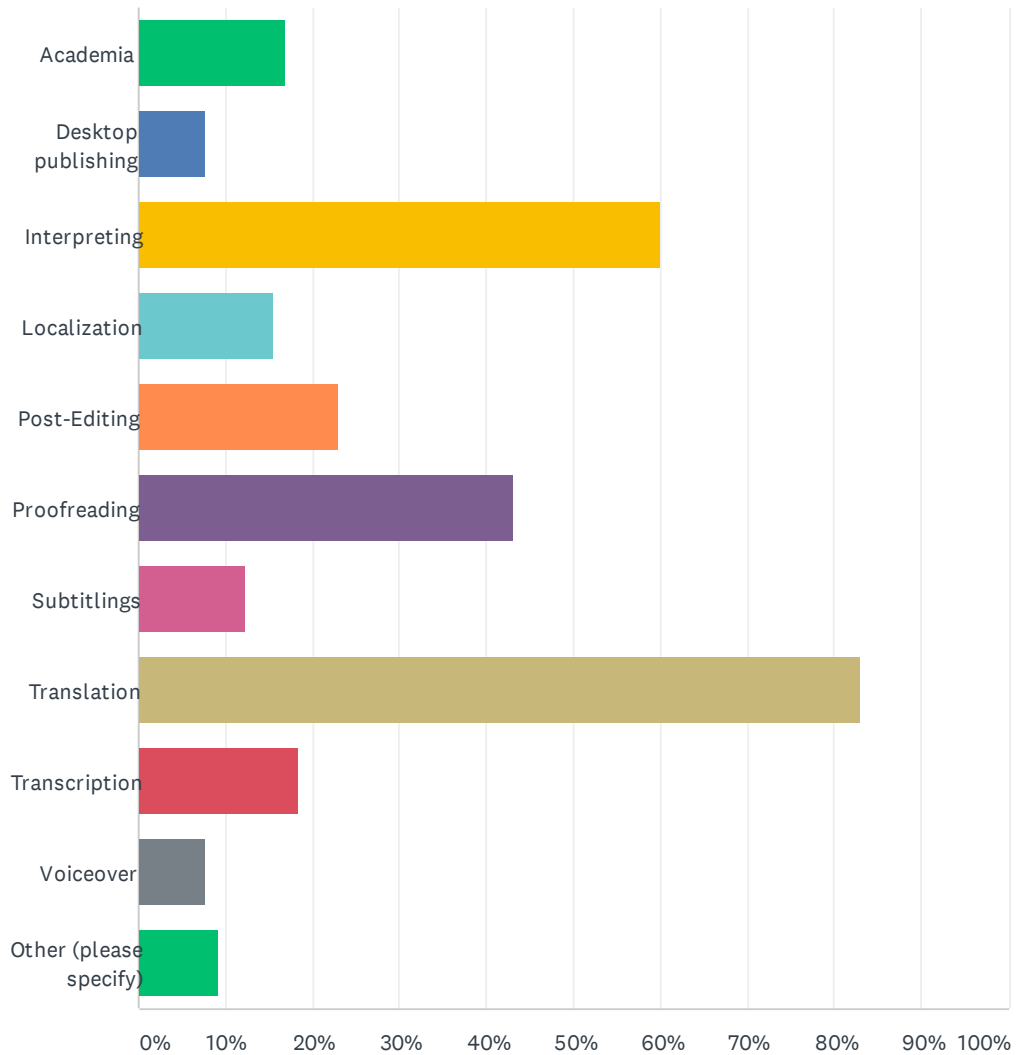


Q1 In which area or areas do you work? Select all that apply.

Answered: 65 Skipped: 0



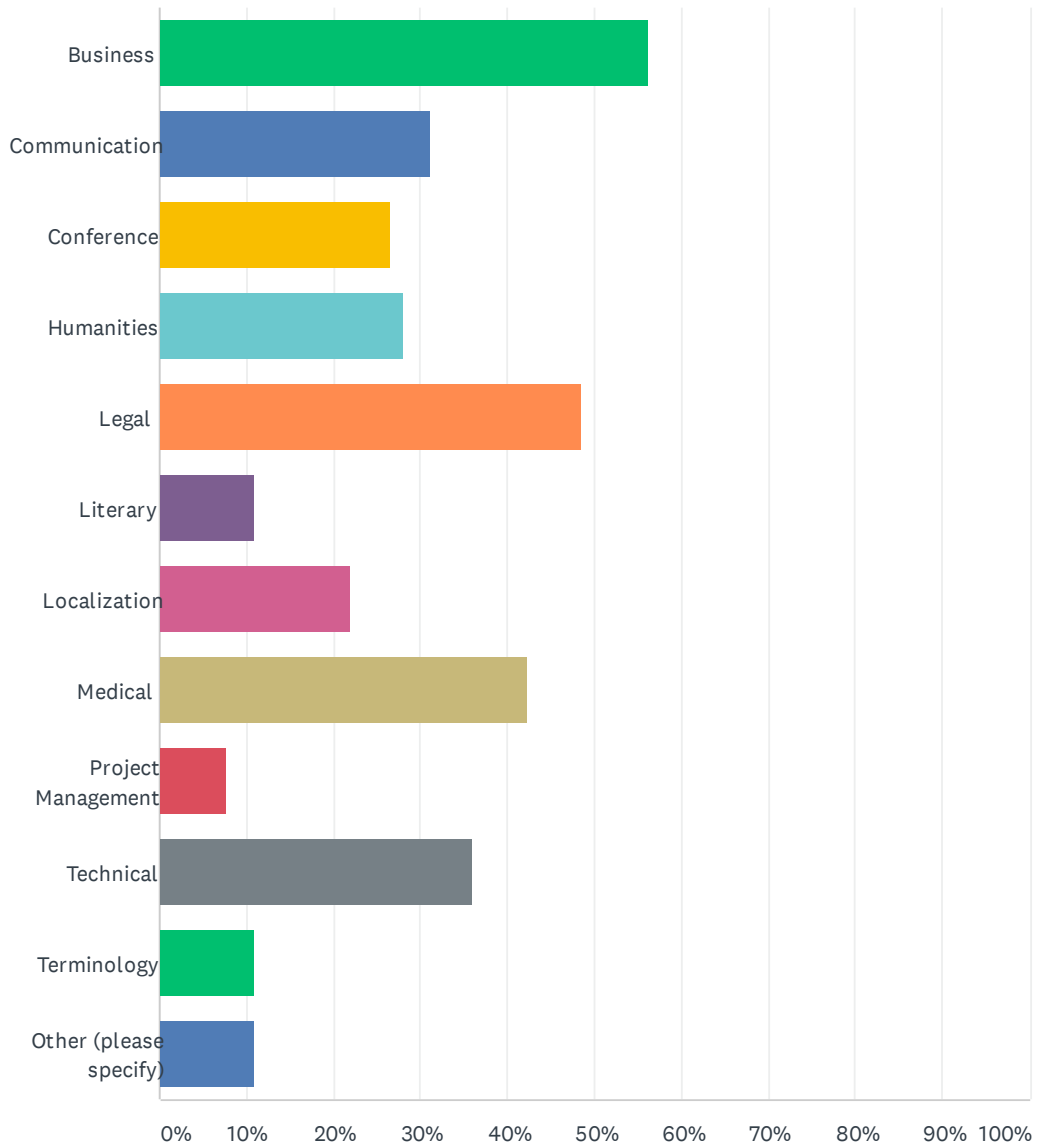
CLD Membership Survey

ANSWER CHOICES	RESPONSES	
Academia	16.92%	11
Desktop publishing	7.69%	5
Interpreting	60.00%	39
Localization	15.38%	10
Post-Editing	23.08%	15
Proofreading	43.08%	28
Subtitlings	12.31%	8
Translation	83.08%	54
Transcription	18.46%	12
Voiceover	7.69%	5
Other (please specify)	9.23%	6
Total Respondents: 65		

#	OTHER (PLEASE SPECIFY)	DATE
1	Journalism	11/9/2020 1:36 AM
2	Lexicography	11/3/2020 2:25 PM
3	I'm in my second year of law school and will be going into law in 2022.	11/3/2020 12:03 PM
4	Lexicography	10/15/2020 4:48 PM
5	International Organization	10/15/2020 10:05 AM
6	Language teaching materials writing	10/14/2020 5:06 PM

Q2 In what fields do you specialize? Select all that apply

Answered: 64 Skipped: 1



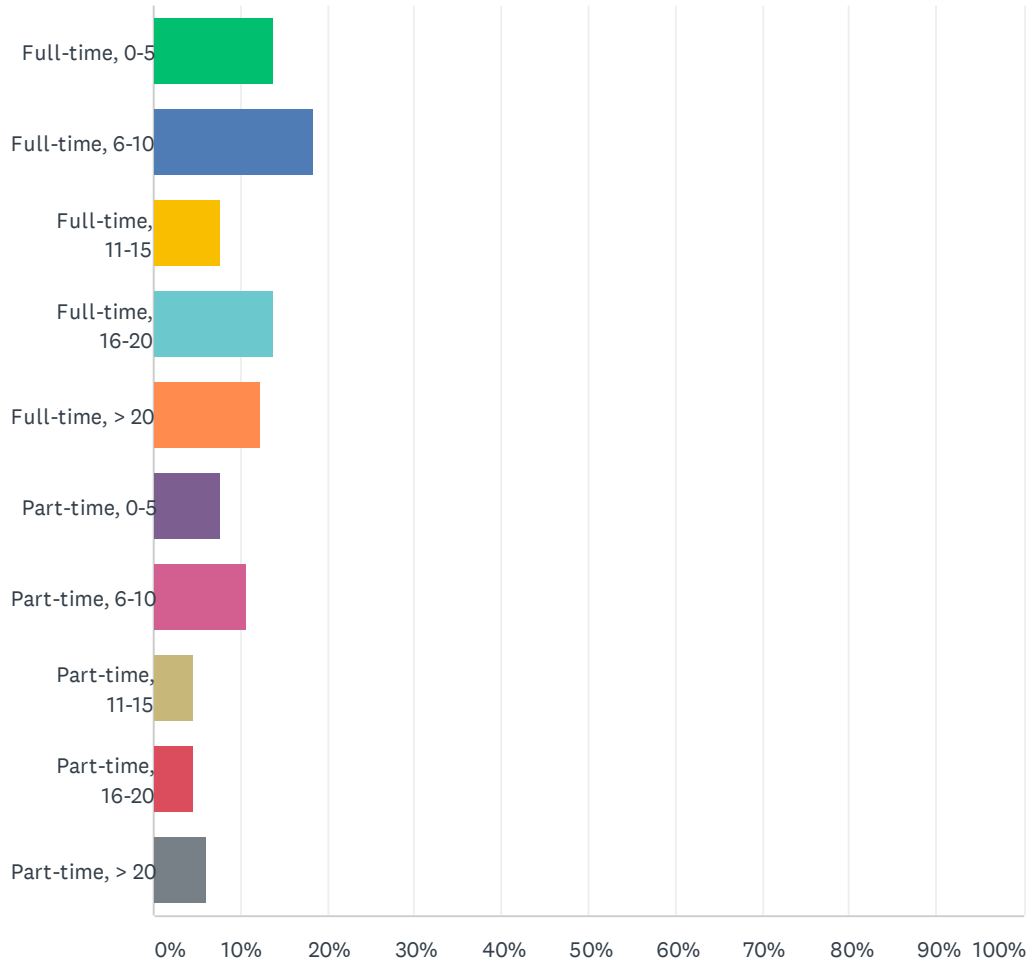
CLD Membership Survey

ANSWER CHOICES	RESPONSES	
Business	56.25%	36
Communication	31.25%	20
Conference	26.56%	17
Humanities	28.13%	18
Legal	48.44%	31
Literary	10.94%	7
Localization	21.88%	14
Medical	42.19%	27
Project Management	7.81%	5
Technical	35.94%	23
Terminology	10.94%	7
Other (please specify)	10.94%	7
Total Respondents: 64		

#	OTHER (PLEASE SPECIFY)	DATE
1	Marketing	11/12/2020 3:33 PM
2	News	11/9/2020 1:36 AM
3	USCIS Interpretation, Translation of any types of documents, degrees or certificates	11/8/2020 10:44 PM
4	Social sciences	10/23/2020 11:39 PM
5	STEM, mostly academic	10/19/2020 5:23 PM
6	Gaming	10/17/2020 12:37 PM
7	Food	10/14/2020 5:01 PM

Q3 How many years have you been in the profession?

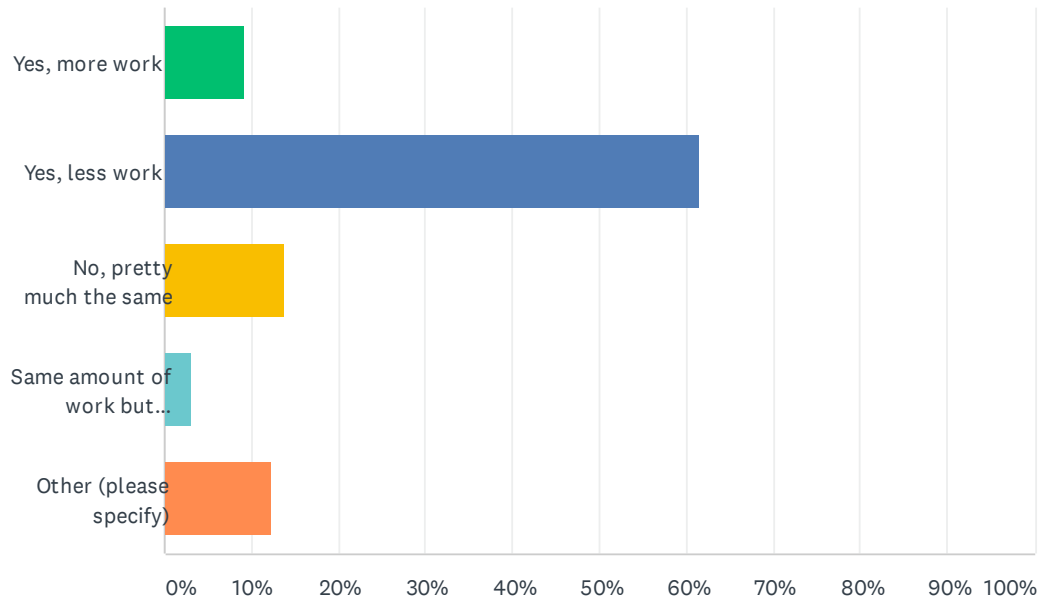
Answered: 65 Skipped: 0



ANSWER CHOICES	RESPONSES	
Full-time, 0-5	13.85%	9
Full-time, 6-10	18.46%	12
Full-time, 11-15	7.69%	5
Full-time, 16-20	13.85%	9
Full-time, > 20	12.31%	8
Part-time, 0-5	7.69%	5
Part-time, 6-10	10.77%	7
Part-time, 11-15	4.62%	3
Part-time, 16-20	4.62%	3
Part-time, > 20	6.15%	4
TOTAL		65

Q4 Have you experienced changes in your field of work since March 2020?

Answered: 65 Skipped: 0

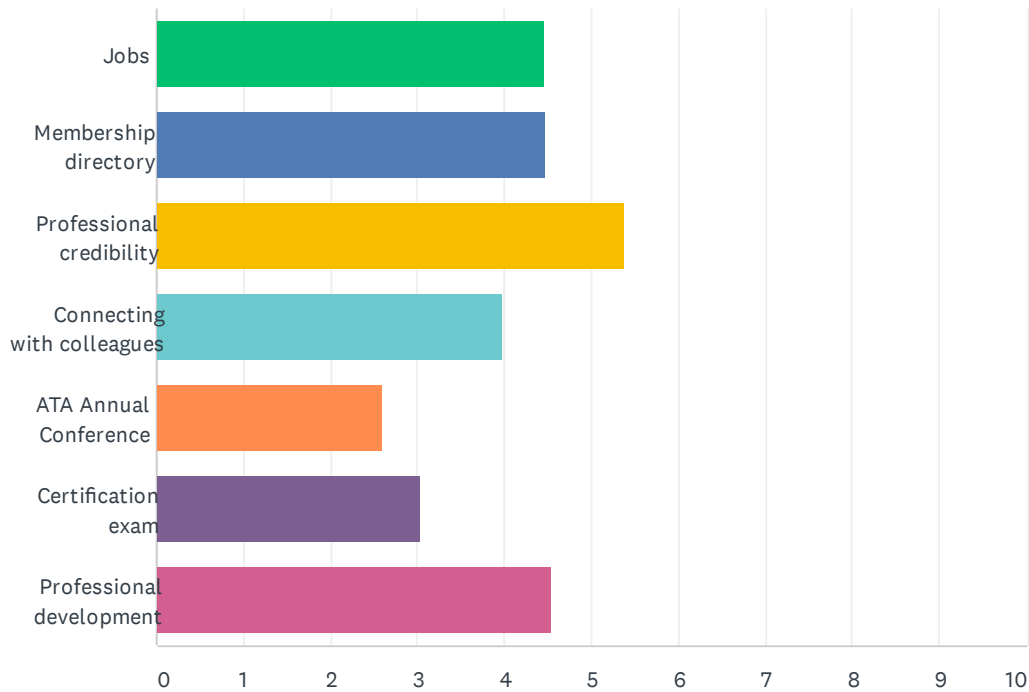


ANSWER CHOICES	RESPONSES	
Yes, more work	9.23%	6
Yes, less work	61.54%	40
No, pretty much the same	13.85%	9
Same amount of work but different kinds of work	3.08%	2
Other (please specify)	12.31%	8
TOTAL		65

#	OTHER (PLEASE SPECIFY)	DATE
1	Less work for certain periods during that time	11/12/2020 3:33 PM
2	significantly less work	11/3/2020 5:12 PM
3	I haven't been actively working in translation since Fall 2019.	11/3/2020 12:03 PM
4	I translate very part time now so did not notice a change	10/23/2020 11:39 PM
5	Less work in one major client due to less medical appointments, but more work from another major client due to increased telephonic assignment.	10/18/2020 3:30 PM
6	I have not got started at all, so no effect	10/17/2020 12:37 PM
7	change of jobs	10/16/2020 9:05 PM
8	lower rates; therefore the need to do more work	10/14/2020 5:01 PM

Q5 Please rank the following reasons why you joined ATA: #1 is most important and #7 is least important.

Answered: 64 Skipped: 1



	1	2	3	4	5	6	7	TOTAL	SCORE
Jobs	25.00% 14	5.36% 3	19.64% 11	16.07% 9	14.29% 8	14.29% 8	5.36% 3	56	4.46
Membership directory	6.67% 4	28.33% 17	15.00% 9	26.67% 16	8.33% 5	8.33% 5	6.67% 4	60	4.47
Professional credibility	32.79% 20	21.31% 13	22.95% 14	8.20% 5	6.56% 4	4.92% 3	3.28% 2	61	5.38
Connecting with colleagues	10.17% 6	15.25% 9	16.95% 10	6.78% 4	27.12% 16	16.95% 10	6.78% 4	59	3.97
ATA Annual Conference	3.45% 2	5.17% 3	3.45% 2	13.79% 8	15.52% 9	27.59% 16	31.03% 18	58	2.60
Certification exam	12.50% 7	3.57% 2	8.93% 5	14.29% 8	10.71% 6	10.71% 6	39.29% 22	56	3.04
Professional development	17.74% 11	22.58% 14	12.90% 8	16.13% 10	11.29% 7	12.90% 8	6.45% 4	62	4.55

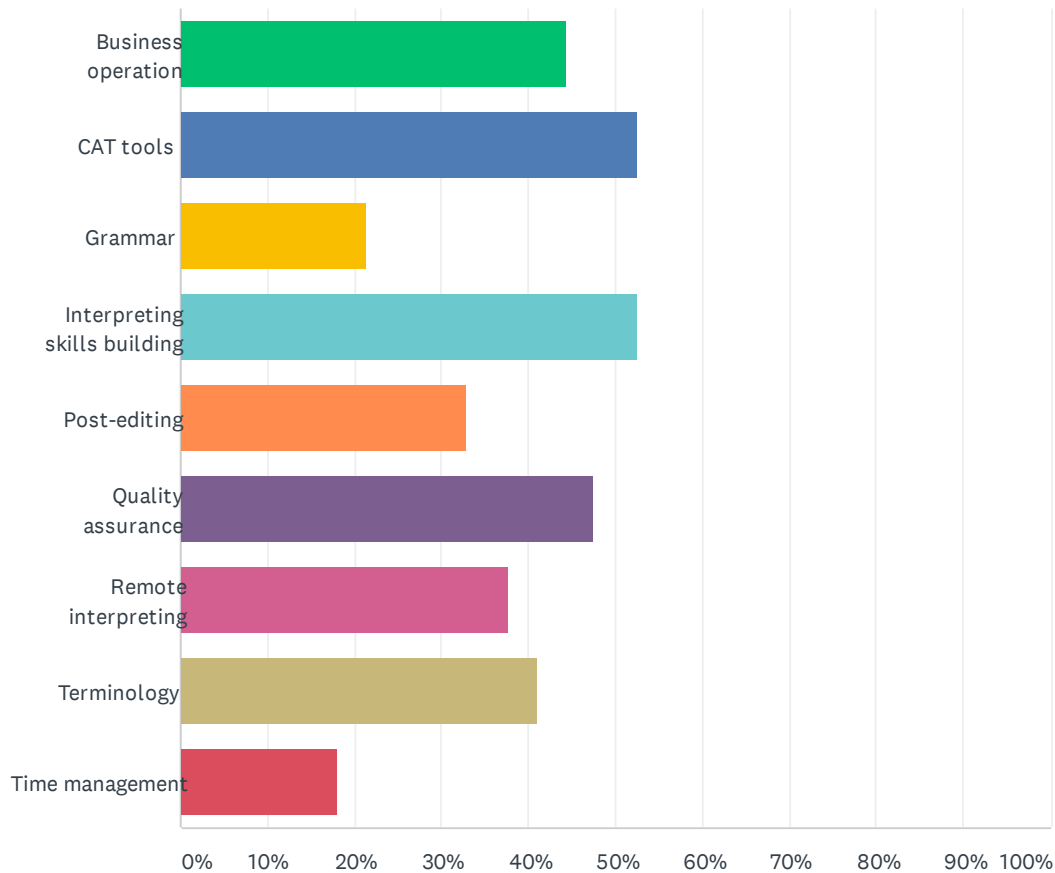
Q6 If your choice for joining ATA is "other," can you please share your reason for joining ATA?

Answered: 6 Skipped: 59

#	RESPONSES	DATE
1	The certification exam is very important, but when I joined, it wasn't an option! For my language pair, that is, just wanted to make that note.	11/12/2020 3:33 PM
2	Getting CEU to maintain ATA certification	10/23/2020 1:58 PM
3	Networking	10/18/2020 3:01 PM
4	.	10/16/2020 9:53 AM
5	NA	10/15/2020 4:21 PM
6	no particular reason	10/15/2020 10:05 AM

Q7 What type(s) of professional development opportunities would you be interested in? Select all that apply.

Answered: 61 Skipped: 4



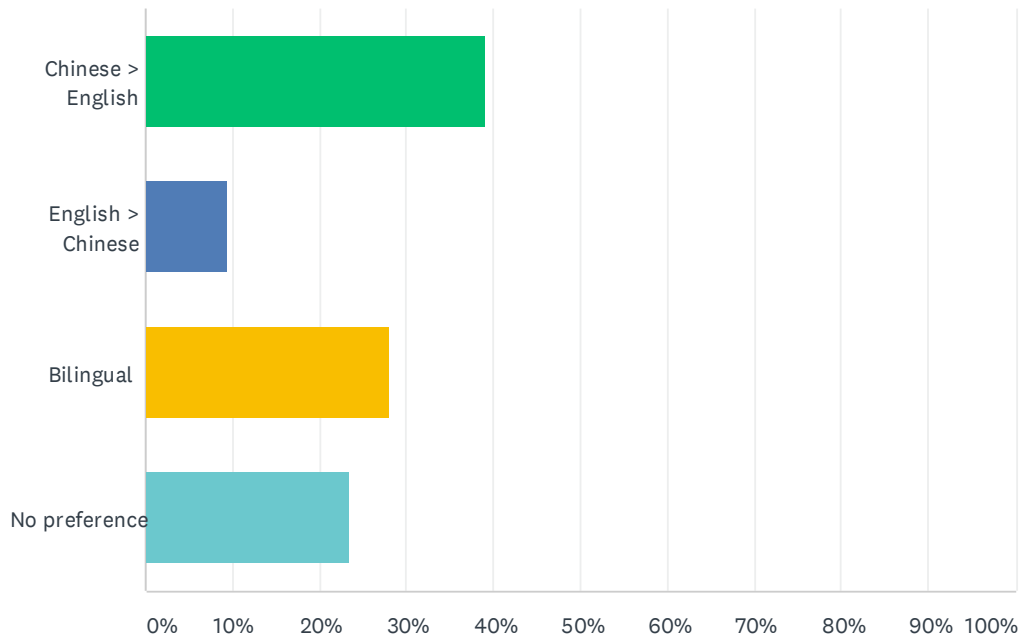
ANSWER CHOICES	RESPONSES	
Business operation	44.26%	27
CAT tools	52.46%	32
Grammar	21.31%	13
Interpreting skills building	52.46%	32
Post-editing	32.79%	20
Quality assurance	47.54%	29
Remote interpreting	37.70%	23
Terminology	40.98%	25
Time management	18.03%	11
Total Respondents: 61		

CLD Membership Survey

#	OTHER (PLEASE SPECIFY AND/OR ELABORATE ON YOUR SELECTIONS ABOVE)	DATE
1	TMS tools	11/9/2020 1:51 AM
2	Voice-over	11/3/2020 12:38 PM
3	Comparative stylistics between EN and ZH and ways to get around pesky (and common) translation traps in both directions.	11/3/2020 12:03 PM
4	Subtitling	11/3/2020 12:35 AM
5	marketing to new clients	11/2/2020 9:48 PM
6	machine translation	10/16/2020 8:28 PM
7	Marketing and promotion	10/14/2020 5:06 PM

Q8 Do you have a source-target language combination preference for professional development and training?

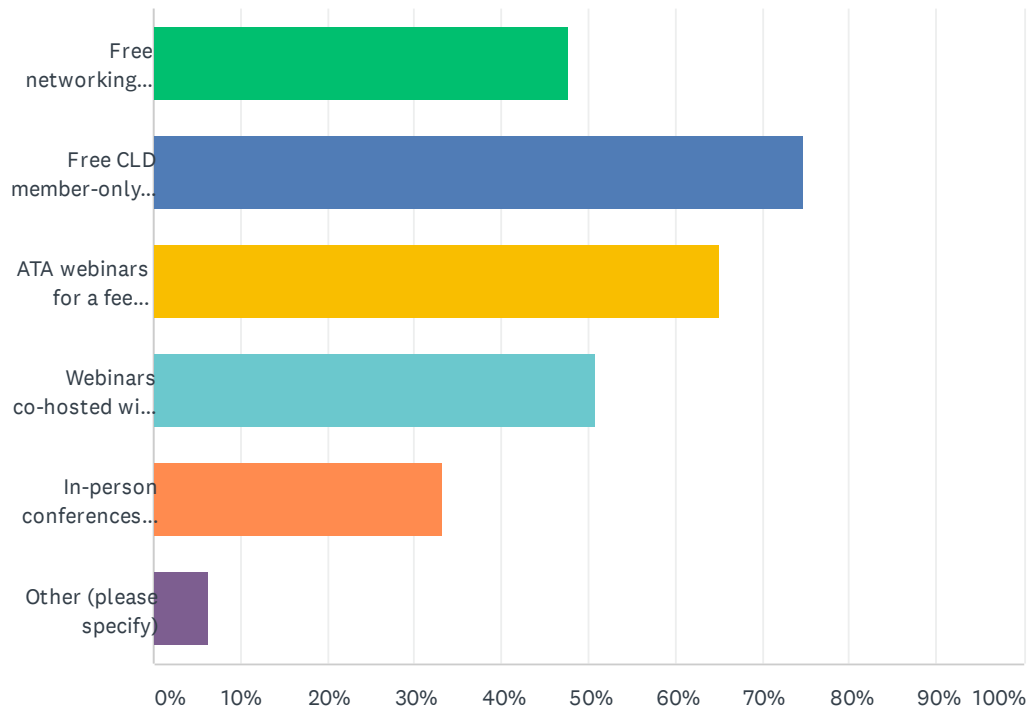
Answered: 64 Skipped: 1



ANSWER CHOICES	RESPONSES	
Chinese > English	39.06%	25
English > Chinese	9.38%	6
Bilingual	28.13%	18
No preference	23.44%	15
TOTAL		64

Q9 What kind of on-site and/or online events would you prefer CLD to host/propose to ATA? Select all that apply.

Answered: 63 Skipped: 2

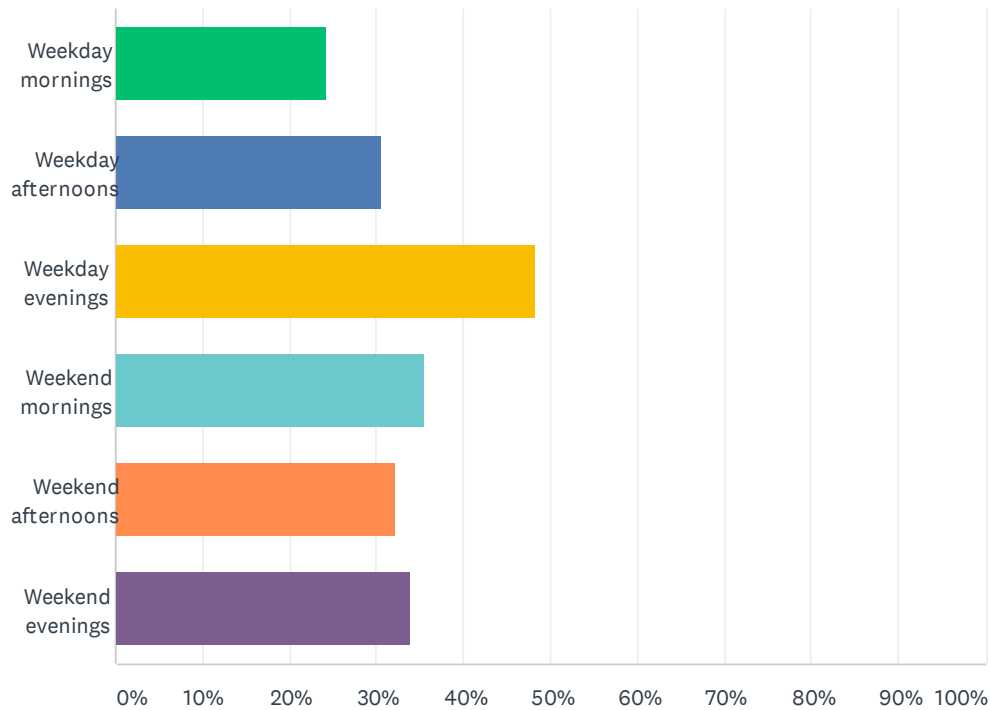


ANSWER CHOICES		RESPONSES	
Free networking events open to all (live only)		47.62%	30
Free CLD member-only webinars (live only)		74.60%	47
ATA webinars for a fee tailored to Chinese linguists (live and on-demand)		65.08%	41
Webinars co-hosted with an ATA chapter for a fee tailored to Chinese linguists (live and on-demand)		50.79%	32
In-person conferences with an ATA chapter for a fee (live only)		33.33%	21
Other (please specify)		6.35%	4
Total Respondents: 63			

#	OTHER (PLEASE SPECIFY)	DATE
1	current ATA webinar fee is too high(\$60 a session?)	11/12/2020 11:39 AM
2	free webinars for ATA members	11/9/2020 12:46 AM
3	How to get started, advice, materials, and resources for new translators	10/17/2020 12:37 PM
4	video library for capacity building	10/15/2020 4:21 PM

Q10 What is your preferred day/time slot (US EST) to attend events or training? Select all that apply.

Answered: 62 Skipped: 3



ANSWER CHOICES	RESPONSES	
Weekday mornings	24.19%	15
Weekday afternoons	30.65%	19
Weekday evenings	48.39%	30
Weekend mornings	35.48%	22
Weekend afternoons	32.26%	20
Weekend evenings	33.87%	21
Total Respondents: 62		

Q11 If you could ask any fellow CLD member (not the CLD Leadership Council or ATA Headquarters) any question you wanted, what would that question be?

Answered: 23 Skipped: 42

#	RESPONSES	DATE
1	To Evelyn Garland, to new or relatively new translators in the market, can you share how you run your translation/interpreting business?	11/12/2020 11:39 AM
2	Terminology. How to choose a culturally and meaningfully term in translation/interpreting.	11/12/2020 9:55 AM
3	Benefits from CLD	11/11/2020 12:28 PM
4	How to search technical terms	11/9/2020 1:36 AM
5	A repository where I could find an intellectual gym for the profession as translator and interpreter	11/9/2020 12:46 AM
6	NA	11/3/2020 5:12 PM
7	Has any members been able to team with other members to practice interpretation skills or resolve tough translation/interpretation issues?	11/3/2020 12:38 PM
8	What do you see yourself and our profession in 5 years?	11/3/2020 10:53 AM
9	What is your field of the profession?	11/3/2020 3:34 AM
10	N/A	11/3/2020 12:35 AM
11	How can we colleagues collaborate more closely, mentor each other, share skills, and refer each other to clients?	11/2/2020 9:48 PM
12	What are your biggest challenges as an interpreter and how do you overcome them?	11/2/2020 8:26 PM
13	Can you share any allowed test (ATA certification test or other tests) review materials in the CLD link and/or other non-member link to benefit other people?	10/18/2020 3:30 PM
14	What are you passionate about?	10/18/2020 3:01 PM
15	How do I get started as a new translator and interpreter?	10/17/2020 12:37 PM
16	How do you build client base?	10/16/2020 9:05 PM
17	How has machine translation affected your work in terms of volume, productivity, and income?	10/16/2020 8:28 PM
18	What do you think about this profession? Do you like what you are doing?	10/16/2020 3:32 PM
19	Are you introducing new members to ATA and CLD? Are you encouraging Chinese translators and interpreters to broaden their activity into technical fields? Do you feel that ATA provides as much benefit and attention to Asian language translators and interpreters as is given to other language areas?	10/15/2020 4:48 PM
20	how to build a collaborative member network	10/15/2020 4:21 PM
21	No question	10/15/2020 10:05 AM
22	How being a member of ATA has helped develop your career. do you get any job at all?	10/14/2020 7:14 PM
23	How is it that everyone has all this work? It's been thin on the ground here since 2007.	10/14/2020 5:06 PM

Q12 If you could decide the direction of CLD in the coming two years, what would you choose to do? What would you like to see happen?

Answered: 21 Skipped: 44

#	RESPONSES	DATE
1	I would like to see the visibility of CLD be boosted and Chinese linguists become more business savvy and are adequately compensated for their professional service, hopefully with the business operation training that they are going to get or get more of .	11/12/2020 11:39 AM
2	I would like to see more resources of interpreting technology development/tool kits, insurances and business opportunities.	11/12/2020 9:55 AM
3	More networking events	11/9/2020 1:36 AM
4	Free continuous education for members of ATA	11/9/2020 12:46 AM
5	I would very much to see that CLD will continue to grow in size and have more influence on ATA policy decisions.	11/3/2020 5:12 PM
6	I'd like to see a CLD member on the ATA board so that Asian languages and their translation issues become more recognized and appreciated as different from Indo-European languages.	11/3/2020 2:25 PM
7	Utilize time to help each other to improve their professional skills in a constructive way.	11/3/2020 12:38 PM
8	These next two years will be difficult for many self-employed people, including translators and interpreters. Opportunities to meet, share best practices, network, and learn from each other would be very valuable.	11/3/2020 12:03 PM
9	More networking opportunities among members.	11/3/2020 10:53 AM
10	More information about the certification exam. More collaboration between CLD members so we can get to know each other better and possibly work together.	11/2/2020 9:48 PM
11	More networking opportunities	11/2/2020 8:26 PM
12	Continue to make Chinese a more mainstream language within ATA	10/23/2020 11:39 PM
13	Encouraging more speakers from different areas to speak at ATA. Increasing CLD presence in ATA. Thank you very much!	10/23/2020 1:58 PM
14	More interactions among members	10/18/2020 3:01 PM
15	More activities for members: professssssional networking, educational webinars, information sharing, etc.	10/16/2020 9:13 PM
16	I would like to see more professional development related to English-Chinese language pair and connections between colleges. For example, online discussions on different topics to fine tune our language skills, sharing tips and experiences, exploring ways to advocate our profession and protect our rights, ect. As a native Chinese speaker, I would like to join discussions between native Chinese speakers and native English speakers to strengthen our weaker muscle in translation.	10/16/2020 3:32 PM
17	I'd like to see more conference presentations and papers about work experiences, grammatical issues and terminology issues in C<>E translating and interpreting.	10/15/2020 4:48 PM
18	Branding	10/15/2020 4:21 PM
19	NO suggestions.	10/15/2020 10:05 AM
20	Meetings, building terminology base	10/14/2020 7:14 PM
21	Standardization of translation of technical terms particularly related to communication technologies	10/14/2020 6:45 PM